OCTOBER
LUNA DI CONSCIENTISACION DI CANCER NA PECHO

ISLA ONLINE



Diamars 27 October 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

2020

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO

UN ISLA UNI
LO VENCE TUR RETO



GOBIERNO DI ARUBA



PROME MINISTER DI ARUBA
EVELYN WEVER-CROES



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

PREMIER WEVER-CROES A PARTICIPA NA E ASAMBLEA GENERAL DI E ORGANIZATION OF AMERICAN STATES (OAS)

Prome Minister Evelyn-Wever-Croes a participa na e Asamblea General di e Organization of American States (OAS) na unda e tawata tin e oportunidad pa elabora riba e retonan di Covid-19 y con Aruba ta atendiendo cu nan. Prome Minister tambe a toca e tema di e crisis di Venezuela y a haci un yamada na tur e paisnan cu ta miembro di OAS pa yuda Venezuela den e momentonan dificil aki ya cu e situacion a bira pio awor cu e crisis di Covid. Como bisiña di Venezuela, Aruba tambe ta sinti e efectonan di esaki.

E region Caribense sigur tin retonan grandi nan dilanti a causa di e pandemia aki. E situacion economico y social a wordo afecta severamente na unda e casonan di desempleo a subi drasticamente afectando esnan mas vulnerable riba nos isla. Apesar di tur e aspectonan negativo cu e crisis aki a trece cu ne, tambe el a trece cosnan positivo. Como resultado, Aruba a bira un isla mas uni na unda nos hendenan ta mas solidario. Reino Hulandes tambe ta brindando ayudo proveyendo suplementonan medico pa yuda combati e crisis.

Aruba como un isla cu su pilar economico mas grandi ta turismo, nunca por a biba pensa cu lo yega un dia cu lo mester stop tur e buelonan rond mundo pa Aruba. A base di e desaroyo di e casonan activo di Covid, ta habriendo e portanan bek poco poco pa nos bishitantenan.

E derecho humano y democracia na mundo tambe a wordo poni bou presion door di e pandemia aki hibando nos pais na un lucha social creando instabilidad. Ta importante si pa enfatisa cu nos democracia y derecho humano no por wordo comprometi durante e lucha aki.

Prome Minsiter a duna di conoce cu Reino Hulandes ta sigui mustra nan compromiso pa cu e esfuersonan haci pa OAS pa enforsa democracia dunando sosten na entre otro e mision



di observacion electoral di OAS. Tambe nos ta reafirma nos sosten pa cu e trabounan di OAS en conexion cu e promocion di Derechonan Humano por medio di e Comision di Derecho Humano di Inter American cu enfoke riba esnan mas vulnerable. E situacion di Venezuela tambe tin Reino Hulandes sumamente preocupa y ta mira cu e unico solucion sostenibel ta pa bin un gobierno democratico via un eleccion husto. Un average di 5 miyon Venezolano a laga nan pais mirando cu e pandemia aki a haci e situacion mas dificil. E trabou di esnan encarga pa cu e migrante y refugiadonan di Venezeula ta un muestra di e contribucionnan valioso di OAS y cu Reino Hulandes ta apoya firmemente.

“Apesar di tur e retonan, reino Hulandes ta keda positivo mirando cu un crisis ta hiba nos na innovacion y perspectivanan pa trece solucion. Pa por enfrenta e retonan aki ta rekeri innovacion, cooperacion global y partnership duradero. Pa construi miho ta rekeri accion transformativo. Reino Hulandes ta permanece un partner pa paz y stabilidad”, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

Feliz

DIWALI

FESTIVAL DI LUZ





GABINETE WEVER-CROES







MINISTER DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA

Minister Xiomara Maduro

Censo 2020:

CENSO 2020 ONLINE OF VIA TELEFOON A YEGA SU FINAL



Oficina Central di Estadistica kier a informa cu e parti di Censo2020 online of via telefoon a yega su final. No ta posibel pa yena e cuestionario di Censo2020 online ni via telefoon mas. Pa cualkier informacion tocante Censo2020 por tuma contacto cu e help desk di Censo2020 na 524 7444 durante orario di oficina.

CBS ta den ful preparacion pa e siguiente parti di Censo2020 cu ta encera bishita di cas pa cas. Esnan cu no a logra completa e cuestionario di Censo2020 online of via telefoon por spera bishita di un teller entrante 1 di november 2020.



Minister Xiomara Maduro ta informa:

DEZHI/IDEA TA PREPARA NEGOSHINAN PA E EFECTO DI COVID19 DEN E NORMAL NOBO



Departamento di Asunto Economico, Comercio y Industria (DEZHI) ta resorta bou di Minister di Finansa, Economia y Cultura y ta encarga cu dunamento di conseho na e minister tocante maneho economico y pa ehecuta e maneho na nomber di e minister. Durante e di dos kwartaal di e aña aki DEZHI a concentra entre otro pa sostene e negoshinan chikito y mediano den e Normal Nobo. Esaki DEZHI a haci mediante su unidad di Iniciativa pa Desaroyo pa Empresa Arubano (IDEA) cu a organisa algun webinars net despues cu e pandemia a manifesta na Pais Aruba.

'WHAT TO EXPECT IN THE NEW NORMAL'

COVID19 banda di e crisis di salubridad tambe a causa un crisis den nos economia. Pa por sobrevivi e pandemia aki, Aruba mester proteha futuro di nos negoshinan y busca oportunidadnan nobo. Pa specialmente negoshinan chikito y mediano por prepara kico por spera den e era post COVID19, IDEA a organisa den luna di april un webinar 'What to expect in the New Normal' pa asina duna e empresarionan un bista con bida y comercio lo ta despues di e periodo di COVID19. E webinar a wordo duna door di Sr. Erasmus di Erasmus Consulting & Training. Na e webinar aki a participa 35 persona.

CON UN NEGOSHI POR SOBREVIVI E CRISIS FINANCIERO

Un otro webinar cu a ser organisa pa IDEA den luna di Mei tabata pa duna tipnan importante con un negoshi por sobrevivi durante di un crisis financiero. E webinar aki a wordo duna den 3 seccion. Sra. Geraldine Bardouille di Qredits a duna un presentacion di e 'Bridge Loan' pa negoshi cu Gobierno di Aruba tambe a pone fondonan disponibel pa esaki. E parti di tipnan con un negoshi por sobrevivi durante un crisis financiero a wordo duna pa sra. Layhing de Kort di Cornerstone Economics. Tipnan con pa baha gasto y spar den temporada di crisis a wordo duna pa sr. Francis Groeneveldt di Lead2Success. E webinar aki a conta cu un participacion di 30 persona.

TUR WEBINAR TA GRATIS

Tur e webinarnan aki tabata gratis y tabata bon atendi. Minister Xiomara Maduro ta enfatisa cu ta masha importante pa negoshinan prepara nan strategia pa e era di post COVID19. E entrepeneurnan mester cuminsa identifica oportunidadnan nobo y tambe evalua kico por haci den nan negoshi pa por baha gasto. Minister Maduro ta gradici e profesionalnan di IDEA pa organisa e webinarnan aki pa asina nos empresarionan por ta prepara pa e retonan di e normal nobo cu COVID19 ta trece cune.

idea
ERASMUS
Consulting & Training
TUE, APR. 28th 7PM
WHAT TO EXPECT IN THE "NEXT NORMAL"
How life and commerce would be like in a post-COVID-19 era

Webinar
Key Tips on How to Survive a Financial crisis in Business

Qredits Aruba
Introducing Business Brigde Loan
Cornerstone Economics
Key Tips on how to Survive a Financial crisis in Business
Lead2Success
Tips on how to manage your income during these challenging times.

Date: 5th of May 2020
Time: 2:30 - 3:30 PM
Participation: Free
Event will be hosted by Erasmus Consulting & Training
Registration is obligatory via Eventbrite!!

We're in this together.
#CrisisMomentsCreateCrisisOpportunity

DEACI
idea
ERASMUS
Qredits
Cornerstone



MINISTER DI ASUNTO SOCIAL Y LABOR

MINISTER GLENBERT F. CROES



CENTRO PA HOBEN Y FAMIA CU DIFERENTE ACTIVIDAD, CHARLA Y WORKSHOP PA COMUNIDAD

Manera ta conosi Centro pa Hoben y Famia (CHF) a habri su portanan 10 di juli ultimo, cu e meta pa cuminsa brinda e comunidad di Aruba su diferente servicionan.

Centro pa Hoben y Famia ta un di e proyectonan di Social Crisis Plan, unda a nota cu mester di un centro specifico cu por ofrece servicionan multidisciplinario na nos comunidad.

Den e Centro pa Hoben y Famia diferente organisacion a uni pa ofrece nan servicionan bou di un solo dak. E organisacionnan aki ta actualmente: Directie Sociale Zaken, Tienda di Educacion, Fundacion Pa Nos Muchanan, Fundacion Respetami, Wit Gele Kruis y Fundacion Anti Droga Aruba y Centro di Adiccion Aruba.

Organisacionnan cu Centro pa Hoben y Famia ta trahando hopi di serca cu nan pa cu proyectonan ta: Telefon Pa Hubentud, Famia Plania, Heart Centered Leadership Foundation y tambe Adventist Development and Relief Agency.

Centro pa Hoben y Famia a organisa diferente actividadnan desde cu a habri su portanan. Centro pa Hoben y Famia a organisa 2 zomerkamp pa hobennan di 10-13 anja unda a ofrece 20 hoben cu ta bay diferente charlanan educativo pa preparanan pa cuminsa scol secundario. En conexion cu Covid-19 Centro pa Hoben y Famia a organisa un total di 2 zomerkamp den e luna di juli y augustus kaminda un total di 25 mucha y hoben a participa. E kampnan aki a bay den colaboracion cu diferente instancianan cu a colabora, manera Fundacion Respetami, Fundacion Famia Plania, FADA, Wit Gele Kruis.

Den e luna di September e Centro a organisa un charla pa muchanan conhuntamente cu Telefon pa Hubentud tokante "E efectonan di Covid-19" y conhuntamente cu FADA a organisa pa mayornan e charla interesante tocante "Gaming y su efectonan pa mucha".



Durante luna di september y october conhuntamente cu Stichting Wit Gele Kruis a cuminsa 2 curso tras di otro pa "futuro mayornan hoben"unda a ofrece mayornan hoben diferente charlanan pa preparanan pa bira mayor.

Den e luna di october tambe a cuminsa un trayecto di "Educacion pa mamanan hoben" hunto cu sosten di stichting ADRA (Adventist Development and Relief Agency). E curso aki ta enfoca ariba e desearoyo personal di e mamanan hoben aki y ta ofrece nan cursonan pa por subi e mercado laboral despues.

Den vakantie di october ultimo a organiza diferente workshops educativo pa hobennan entre 10 pa 13 aña caminda a enfoca ariba e topiconan importante manera: Adiccion y su consequencianan, Videogaming y su efectonan, Norma y balor, Desaroyo di curpa, Sexting y internet safety y bullying, Malesanan transmiti sexualmente y Hygiena.

Den lunanan venidero Centro pa Hoben y Famia lo tin mas actividad pa nos comunidad. Por comunica cu e Centro pa Hoben y Famia via nan plataforma di Facebook of yama na 528-1200.

Continuacion Centro Pa Hoben y Famia cu diferente actividad....











MINISTER DI HUSTICIA, SEGURIDAD Y MIGRACION

MINISTER ANDIN BIKKER

Minister Andin Bikker:

TA EXTENDE MANEHO DI MINISTERIO DI HUSTICIA PA CU RIJBEWIJSNAN CU A VENCE OF TA BAY VENCE. E RIJBEWIJSNAN CONCERNI LO TA VALIDO TE CU 31 DI DECEMBER 2020

En conexion cu e Corona-virus COVID-19, na maart 2020 minister di Husticia mr. Andin Bikker a introduci un maneho temporal pa cu renobacion di rijbewijs, den cuadro di articulo 9, prome seccion (‘eerste lid’), di e Landsbesluit rij- en keuringsbewijzen (AB 1999 no. 61). A base di dicho seccion di ley un rijbewijs normalmente por wordo renoba dentro di un aña cu ela caduca, si e unico motibo ta cu e periodo di validez a expira.

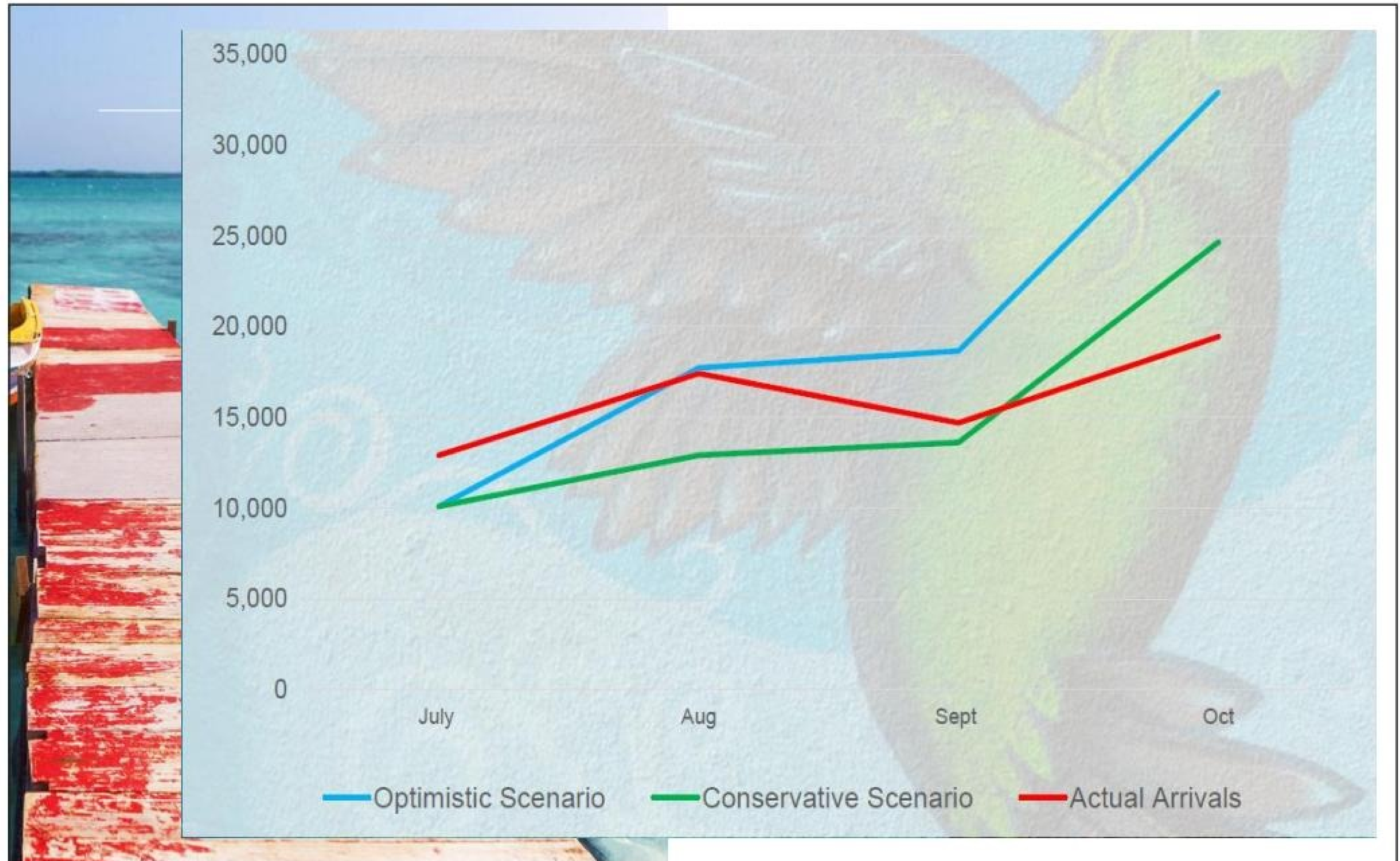
Considerando cu e situacion excepcional menciona dor di COVID-19 ainda ta perdura y a trece retraso inespera den introduccion di un rijbewijs nobo, minister Bikker a dicidi pa prolonga e maneho temporal a base di cual rijbewijs cu un fecha riba cual e rijbewijs a (of lo bay) vence entre 16 di maart y 30 di december 2020, lo wordo considera como un rijbewijs valido pa maneha vehiculonan di motor na Aruba te cu 31 di december 2020, pa un of mas categoria menciona den e rijbewijs concerni.

E maneho temporal menciona ta aplicabel pa rijbewijs cu normalmente lo por wordo renoba a base di seccion uno (‘eerste lid’) di e articulo 9 menciona, y pa por stuur vehiculonan na Aruba, no den exterior.

Si circunstancianan mehora, e maneho lo wordo adapta, observando un periodo di transicion.



PRESENTACION DI ARUBA TOURISM AUTHORITY CONFERENCIA DI PRENSA 26 OCT 2020:



Gradual Reopening

Reopening dates

✓ **June 15, 2020 for:**
Bonaire and Curacao

✓ **July 1, 2020 for:**
Europe
Canada
Caribbean (with the exception of the Dominican Republic and Haiti)

✓ **July 10, 2020 for:**
USA

December 1, 2020 for:
Central America, South America, Mexico, Dominican Republic and Haiti

PRESENTACION DI ARUBA TOURISM AUTHORITY CONFERENCIA DI PRENSA 26 OCT 2020:



Latin America

Projected Visitor Arrivals

December 2020: 2,200 visitors.

In 2021: between 2,300 and 2,800 visitors by month

One happy island ARUBA.COM



Current Hot Zones

Visitors from the United States residing in below states currently require additional testing

- Arizona
- Arkansas
- Florida
- Iowa
- Kansas
- **Kentucky***
- Louisiana
- **Maryland***
- **Minnesota***
- **Missouri***
- **Montana***
- **Nebraska***
- North Carolina
- **North Dakota***
- Oklahoma
- **Pennsylvania***
- South Carolina
- South Dakota
- Tennessee
- Utah
- **Virginia***
- Wisconsin
- Wyoming

States marked with an asterisk* have gone into effect on September 24th.

PRESENTACION DI ARUBA TOURISM AUTHORITY CONFERENCIA DI PRENSA 26 OCT 2020:





Elimination of Hot Zones

Nov & Dec 2020
Potential gain of 7,000 visitors by month
out of these States



Stimulating Tourism & the Economy

Recent Developments:

1. Reduction Aruba Visitors Insurance:
   $30 flat fee & $10 flat fee for travelers up to and including age 14 as per November 1 2020
1. Re-opening LATAM, Mexico, DR & Haiti: December 1 2020
2. Elimination of Hot Zones US: November 1 2020
3. Introduction pre-boarding testing US: soon

Departamento di Salud Publico:

UPDATE 27 DI OCTOBER 2020

Segun resumen di awe 31 persona mas a recupera, tin un total di 15 caso nobo di Covid-19, di cual tur uno ta no-residente, ("positivity rate" bou residente ta 9%). E total di casonan activo awe ta 148, total di testnan haci ta 295, testnan haci bou di residentenan na laboratorio di hospital ta 159. E total di casonan di fayecimento relaciona cu Covid-19 ta 36.

Hospital ta informa cu tin un total di 11 persona interna di cual 3 den Cuido Intensivo y 8 ta isola riba piso general.

Cifrasnan di casonan positivo hunto cu e "positivity rate" ta bahando, dunando indicacion cu e transmision ta sosodiendo riba un forma limita y manehable. Esaki sigur ta un hopi bon señal. E virus di Covid-19 lo no desaparese pa awor y e yabi den e pandemia aki ta pa controla e cantidad di contagio of transmision pa preveni cu e cantidad di casonan ta subi demasiado den un corto tempo. Danki na e esfueso di cada uno di nos aki na Aruba nos ta logrando.

Pa nos sigui controla Covid-19 ta importante pa comunidad ta alerto y na prome indicacion di sintoma tuma contacto cu dokter di cas pa por haci un test. Door di isola e casonan positivo nos por controla e virus y stop e di sigui plama.

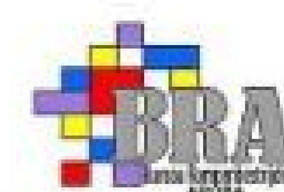
Ban sigui cuida y practica disciplina consistentemente. Aruba ta conta cu bo pa sigui controla e virus di Covid-19. Uni nos lo Vence!

CASONAN CORONAVIRUS COVID-19 ARUBA — 27 DI OCTOBER 2020

	TOTAL	RESIDENTE	NO RESIDENTE
CASONAN NOBO	15	14	1
ACTIVO	148	143	5
RECUPERA	4253	4192	61
POSITIVO	4437	4371	66
NEGATIVO	34264	–	–
GETEST	38701	–	–
GETEST NA AIRPORT	18017	–	–
MORTO	36	36	0







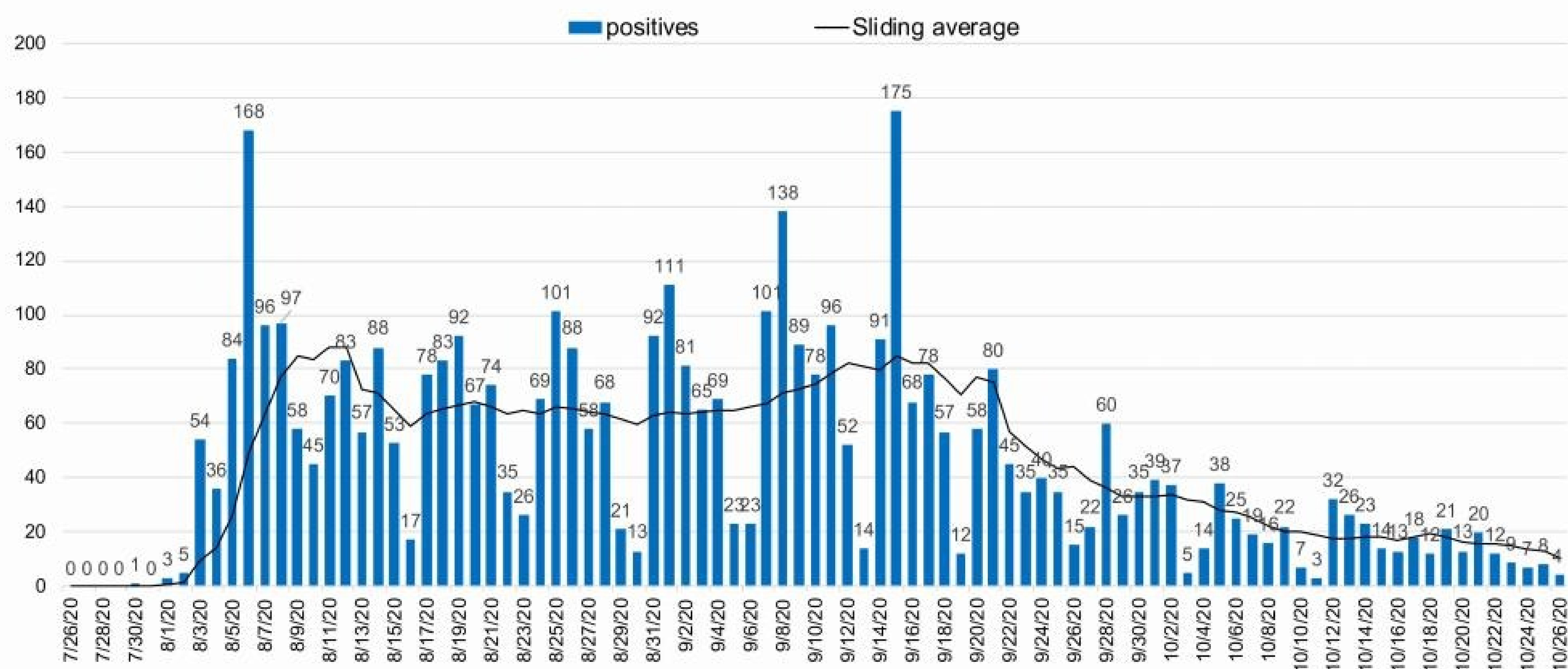




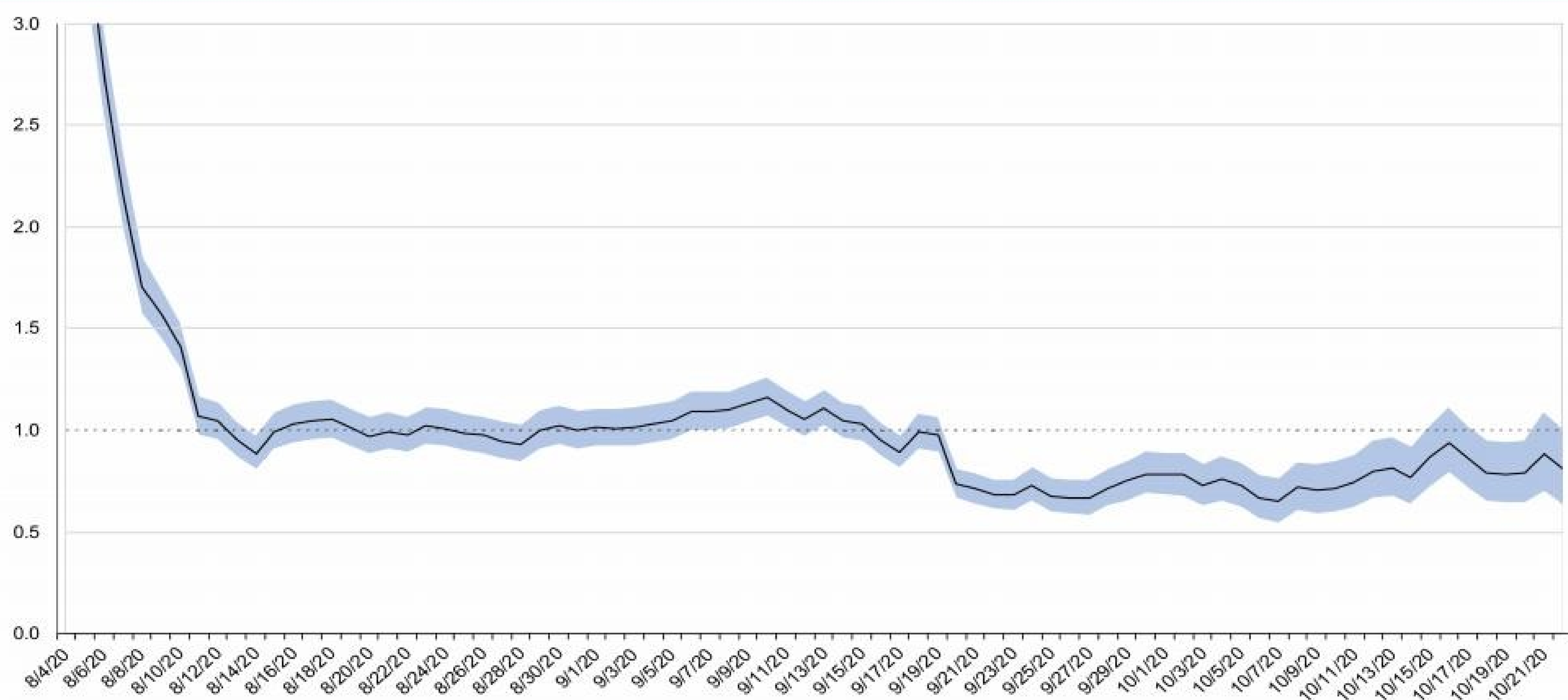


PRESENTACION DI DEPARTAMENTO DI SALUD PUBLICO CONFERENCIA DI PRENSA 26 OCT 2020:

SLIDING AVERAGE (7 DAYS) ≈10 NEW CASES/DAY AND RT 0.81



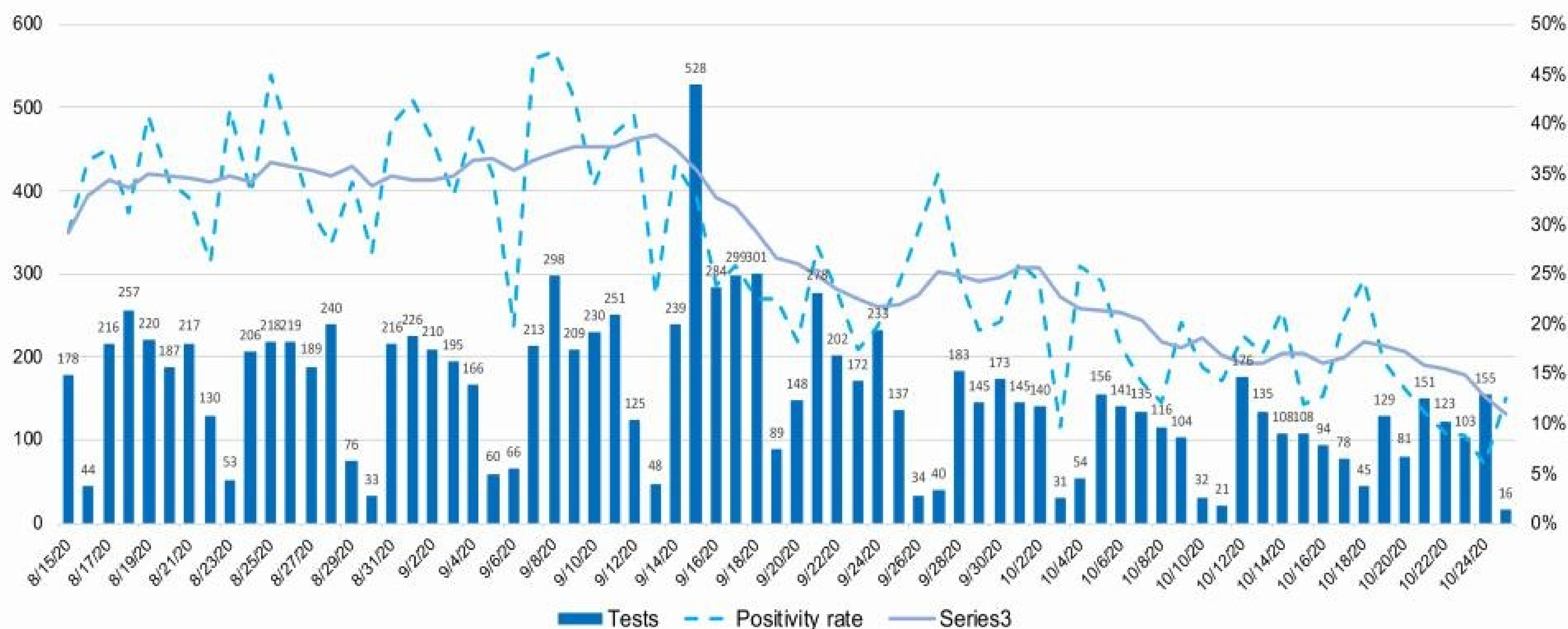
REPRODUCTION (RT) ARUBA COVID-19 (TEST DATE)



PRESENTACION DI DEPARTAMENTO DI SALUD PUBLICO CONFERENCIA DI PRENSA 26 OCT 2020:

TESTING COVID-19

- % TESTNAN CU TA POSITIVO (≈11%)
>17000 TOTAL TESTS DONE AT AIRPORT



TESTING COVID-19

- % TESTNAN CU TA POSITIVO (≈11%)
>17000 TOTAL TESTS DONE AT AIRPORT

TESTS CONDUCTED AT CENTER HOH AND POSITIVITY RATE

Airport testen
HOH testcenter testen
DVG testen
Klinisch



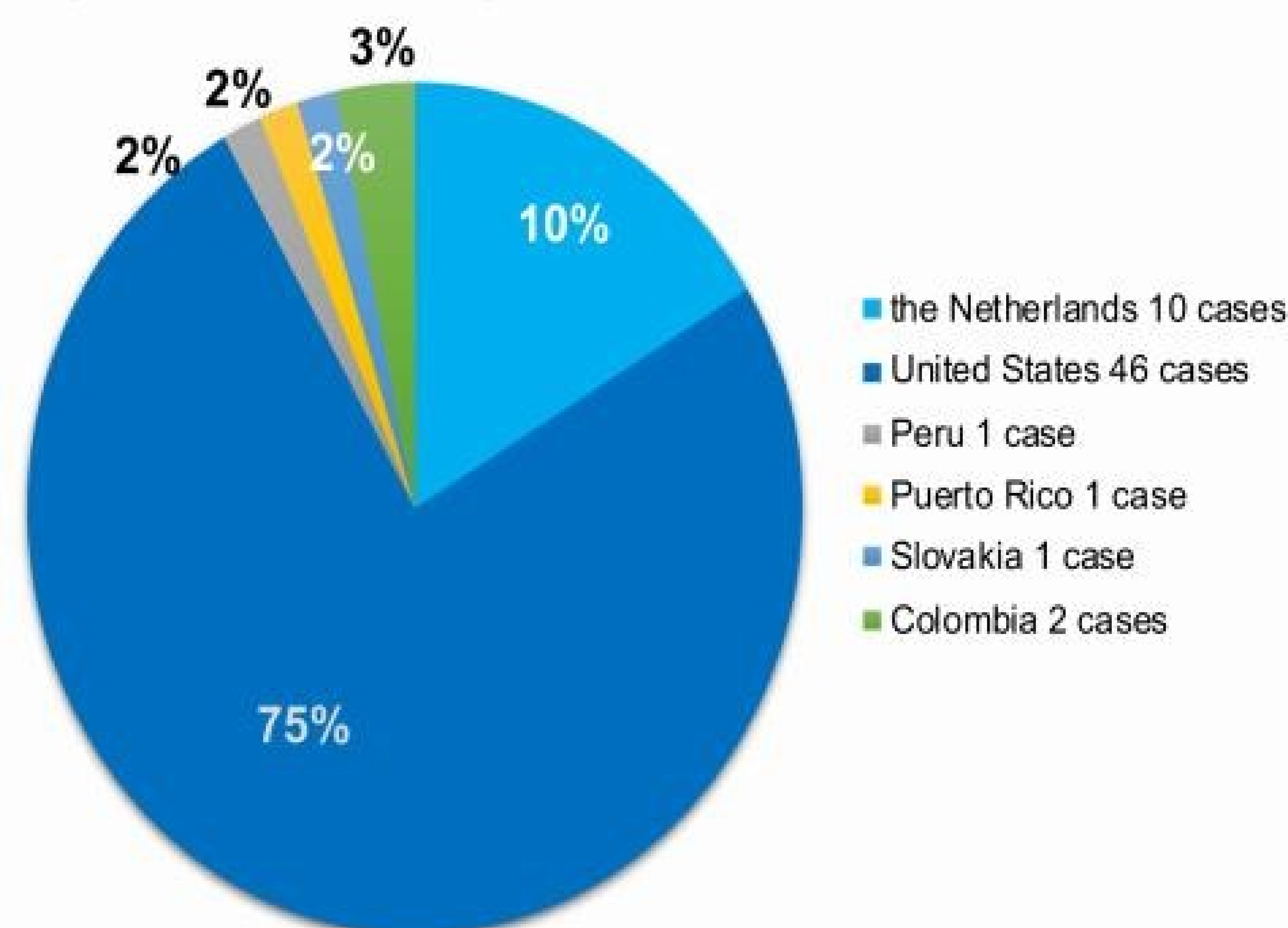
	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct
Airport testen	0	0	0	54	4,398	5,268	4,243	3,288
HOH testcenter testen	0	0	0	0	0	3,895	5,284	2,024
DVG testen	319	98	22	119	80	382	521	194
Klinisch	36	117	59	37	242	533	327	157

Grafiek 2 Aantal testen per categorie

PRESENTACION DI DEPARTAMENTO DI SALUD PUBLICO CONFERENCIA DI PRENSA 26 OCT 2020:

TRAVEL TESTING REQUIREMENTS: MUST UPLOAD VALID TEST OR BE TESTED UPON ARRIVAL

IMPORTED CASES JULY TO 21 OCT 2020: 61 VISITORS



Testing requirements Aruba have been shown to reduce import cases with ≈77%

>40,000 visitors since opening borders (July to 21 Oct) US States. The top 3 US import states:

1. Florida
2. Pennsylvania
3. New York

All of which were tested upon arrival and isolated

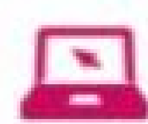
Mantene na e reglanan basico

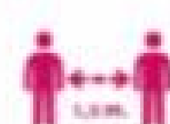
Bo tin sintoma?

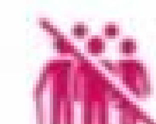
Keda cas.

Haci test.

Bo ta sinti malo of tin keintura? E ora tur esnan den cas mester keda paden na cas.


Traha for di cas mas tanto posibel.


Mantente distancia di 1.5 meter.


Evita aglomeracion.


Laba man constantemente.


Tosa den bo elleboog.


Bisti tapaboca paden di luganan publico.

- **Tuma contacto cu docter di cas manera tin sintoma pa wordo getest.**
- **Cumpli cu reglanan di isolacion y cuarentena.**



GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes